

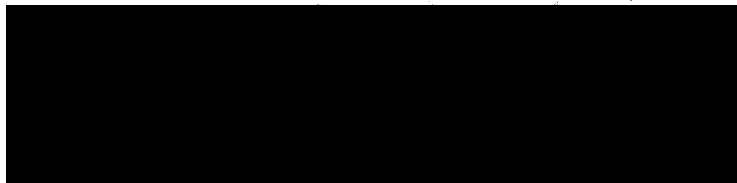
identifying data deleted to  
prevent clearly unwarranted  
invasion of personal privacy

U.S. Department of Homeland Security  
20 Mass. Ave., N.W., Rm. A3042  
Washington, DC 20529



U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services

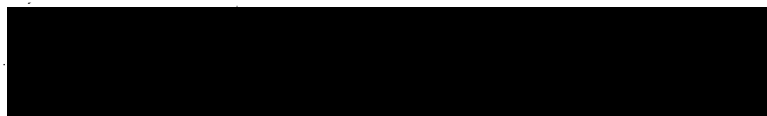
**PUBLIC COPY**



**D2**  
**JAN 26 2005**

FILE: WAC 03 021 51892 Office: CALIFORNIA SERVICE CENTER Date:

IN RE: Petitioner:  
Beneficiary:



PETITION: Petition for a Nonimmigrant Worker Pursuant to Section 101(a)(15)(H)(i)(b) of the  
Immigration and Nationality Act, 8 U.S.C. § 1101(a)(15)(H)(i)(b)

ON BEHALF OF PETITIONER:



**INSTRUCTIONS:**

This is the decision of the Administrative Appeals Office in your case. All documents have been returned to the office that originally decided your case. Any further inquiry must be made to that office.

*Robert P. Wiemann*

Robert P. Wiemann, Director  
Administrative Appeals Office

**DISCUSSION:** The service center director denied the nonimmigrant visa petition and the matter is now before the Administrative Appeals Office (AAO) on appeal. The appeal will be dismissed. The petition will be denied.

The petitioner, a business that exports and sells advertising products, seeks to employ the beneficiary as a part-time translator. The petitioner endeavors to classify the beneficiary as a nonimmigrant worker in a specialty occupation pursuant to § 101(a)(15)(H)(i)(b) of the Immigration and Nationality Act (the Act), 8 U.S.C. § 1101(a)(15)(H)(i)(b).

The director denied the petition because the proffered position is not a specialty occupation and the beneficiary is not qualified to perform a specialty occupation. On appeal, counsel submits a brief and a sample of the translation work that the beneficiary will provide.

The petitioner was put on notice of required evidence and given a reasonable opportunity to provide it for the record before the visa petition was adjudicated. The petitioner did not submit the sample of the translation work that is now being submitted on appeal. The AAO will not consider this evidence for any purpose. *See Matter of Soriano*, 19 I&N Dec. 764 (BIA 1988); *Matter of Obaigbena*, 19 I&N Dec. 533 (BIA 1988). The appeal will be adjudicated based on the record of proceeding before the director.

The AAO will first address the director's conclusion that the position is not a specialty occupation.

Section 214(i)(1) of the Act, 8 U.S.C. § 1184(i)(1), defines the term "specialty occupation" as an occupation that requires:

- (A) theoretical and practical application of a body of highly specialized knowledge, and
- (B) attainment of a bachelor's or higher degree in the specific specialty (or its equivalent) as a minimum for entry into the occupation in the United States.

Pursuant to 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A), to qualify as a specialty occupation, the position must meet one of the following criteria:

- (1) A baccalaureate or higher degree or its equivalent is normally the minimum requirement for entry into the particular position;
- (2) The degree requirement is common to the industry in parallel positions among similar organizations or, in the alternative, an employer may show that its particular position is so complex or unique that it can be performed only by an individual with a degree;
- (3) The employer normally requires a degree or its equivalent for the position; or
- (4) The nature of the specific duties is so specialized and complex that knowledge required to perform the duties is usually associated with the attainment of a baccalaureate or higher degree.

Citizenship and Immigration Services (CIS) interprets the term "degree" in the criteria at 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A) to mean not just any baccalaureate or higher degree, but one in a specific specialty that is directly related to the proffered position.

The record of proceeding before the AAO contains: (1) Form I-129 and supporting documentation; (2) the director's request for additional evidence; (3) the petitioner's response to the director's request; (4) the director's denial letter; and (5) Form I-290B and supporting documentation. The AAO reviewed the record in its entirety before issuing its decision.

The petitioner is seeking the beneficiary's services as a part-time translator. Evidence of the beneficiary's duties includes: the I-129 petition; the petitioner's October 17, 2002 letter in support of the petition; and the petitioner's response to the director's request for evidence. According to this evidence, the beneficiary would perform duties that entail: translating promotional product literature and other materials from English to Japanese; rewriting promotional product literature in Japanese for sales and marketing purposes; accompanying client customers from Japan to the United States; and providing translation of the petitioner's promotional flyers to target Japanese customers. The petitioner indicated that a qualified candidate for the job would possess a bachelor's degree in a language-related field.

The director found that the proffered position was not a specialty occupation because the proposed duties are not so complex as to require a baccalaureate degree. The director found further that the petitioner failed to establish any of the criteria found at 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A).

On appeal, counsel states, in part, that the record contains evidence, such as excerpts from the *Career Information Center, Fifth Edition* and *The Enhanced Guide for Occupational Exploration*, to demonstrate that a translator position is a professional occupation requiring a bachelor's degree.

Upon review of the record, the petitioner has established none of the four criteria outlined in 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A). Therefore, the proffered position is not a specialty occupation.

The AAO turns first to the criteria at 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A)(1) and (2): a baccalaureate or higher degree or its equivalent is the normal minimum requirement for entry into the particular position; a degree requirement is common to the industry in parallel positions among similar organizations; or a particular position is so complex or unique that it can be performed only by an individual with a degree.

Factors often considered by CIS when determining these criteria include: whether the Department of Labor's *Occupational Outlook Handbook (Handbook)* reports that the industry requires a degree; whether the industry's professional association has made a degree a minimum entry requirement; and whether letters or affidavits from firms or individuals in the industry attest that such firms "routinely employ and recruit only degreed individuals." See *Shanti, Inc. v. Reno*, 36 F. Supp. 2d 1151, 1165 (D.Min. 1999)(quoting *Hird/Blaker Corp. v. Slattery*, 764 F. Supp. 872, 1102 (S.D.N.Y. 1991)).

The AAO routinely consults the *Handbook* for its information about the duties and educational requirements of particular occupations. The AAO does not concur with counsel that the proffered position is a specialty occupation. No evidence in the *Handbook*, 2004-2005 edition, at pages 263-264, indicates that a baccalaureate or higher degree in a specific specialty, or its equivalent, is required for an interpreter or translator job. Although a bachelor's degree is almost always required, many majors other than a language major are acceptable. It is also noted that neither publication cited by counsel, the *Career Information Center, Fifth Edition* and *The Enhanced*

*Guide for Occupational Exploration*, indicates that a baccalaureate degree in specific specialty is required for an interpreter or translator position.

The record does not include any evidence regarding parallel positions in the petitioner's industry. The record also does not include any evidence from professional associations regarding an industry standard, or documentation to support the complexity or uniqueness of the proffered position. The petitioner, therefore, has not established the criteria set forth at 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A)(1) or (2).

The AAO now turns to the criterion at 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A)(3) – the employer normally requires a degree or its equivalent for the position. The record contains the job announcement for the proffered position and a letter from the petitioner's president, dated June 25, 2003, stating that the petitioner requires its translators to hold a bachelor's degree in a related field. The record, however, does not contain any evidence of the petitioner's past hiring practices and therefore, the petitioner has not met its burden of proof in this regard. *See Matter of Treasure Craft of California*, 14 I&N Dec. 190 (Reg. Comm. 1972).

Finally, the AAO turns to the criterion at 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A)(4) – the nature of the specific duties is so specialized and complex that knowledge required to perform the duties is usually associated with the attainment of a baccalaureate or higher degree.

To the extent that they are depicted in the record, the duties do not appear so specialized and complex as to require the highly specialized knowledge associated with a baccalaureate or higher degree, or its equivalent, in a specific specialty. Therefore, the evidence does not establish that the proffered position is a specialty occupation under 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A)(4).

As related in the discussion above, the petitioner has failed to establish that the proffered position is a specialty occupation.

The director also found that the beneficiary was not qualified to perform the duties of a specialty occupation. The record reflects that the beneficiary holds a bachelor's degree in English and American Literature conferred by a Japanese institution. An evaluator from a company that specializes in evaluating academic credentials concluded that the beneficiary possesses the U.S. equivalent of a bachelor's degree in English with a concentration in English and American Literature. As such, the beneficiary is qualified to perform the duties of the proffered position. The petition may not be approved, however, because the proffered position is not a specialty occupation. Accordingly, the AAO shall not disturb the director's denial of the petition.

The burden of proof in these proceedings rests solely with the petitioner. Section 291 of the Act, 8 U.S.C. § 1361. The petitioner has not sustained that burden.

**ORDER:** The appeal is dismissed. The petition is denied.